



CDL

Version 1.0

01/07/2020

**MANUEL
DE L'USAGER**

**ÉVAPORATEUR
INTENS-O-FIRE 2.0**



Intens-O-Fire²

Merci d'avoir fait l'acquisition de l'évaporateur au bois **INTENS-O-FIRE 2.0** de CDL. Ce présent document vous assistera dans l'installation et la bonne utilisation de ce produit. Il vous fournira toute l'information nécessaire dont vous aurez besoin.

TROUVER L'INFORMATION

Inscrire ces détails pour référence future

Dimensions : _____

Date d'achat et numéro de facture : _____

Numéro de série : _____

Représentant : _____

Emplacement du numéro de série

Le numéro de série est situé à l'arrière de l'évaporateur.

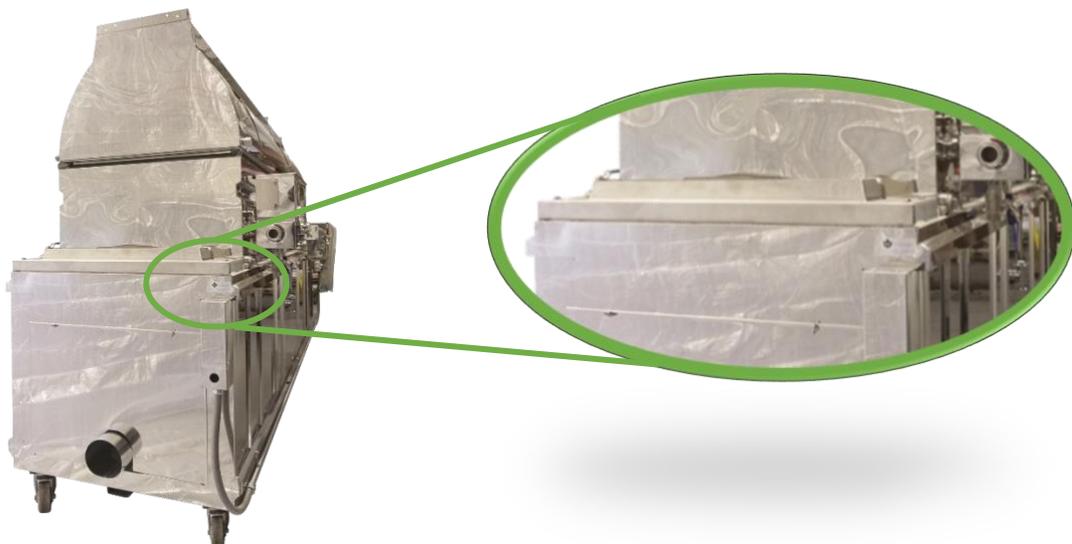


TABLE DES MATIÈRES

TROUVER L'INFORMATION	2
SÉCURITÉ	4
INSTALLATION DE LA BASE DE L'ÉVAPORATEUR.....	5
NETTOYAGE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.....	5
BRIQUETAGE.....	6
ASSEMBLAGE.....	9
COMBUSTIBLE	11
OPÉRATION DE L'ÉVAPORATEUR	12
INSTRUCTIONS D'UTILISATION.....	13
INSTRUCTIONS D'UTILISATION (SUITE)	14
OPÉRATIONS PENDANT LE BOUILLAGE.....	15
MAINTENANCE	17
QUAND NETTOYER LES PANNES.....	18
NOMBRE DE GALLONS (US) DANS LA PANNE À EAU	18
ENTREPOSAGE ENTRE LES SAISONS	18
GARANTIE	19
DIMENSIONS ET CARACTÉRISTIQUES DES ÉVAPORATEURS INTENS-O-FIRE 2.0.....	21
DIMENSIONS DES ÉVAPORATEURS INTENS-O-FIRE 2.0	22
GUIDE DE DÉPANNAGE	23
NOTES :.....	24



SÉCURITÉ

Un évaporateur au bois est un équipement très puissant et potentiellement dangereux si l'opérateur ne suit pas les recommandations du présent guide. Toujours porter des gants et des vêtements à l'épreuve de la chaleur quand vous opérez un évaporateur. Les visiteurs doivent aussi être informés des risques potentiels et devraient se tenir à une distance raisonnable de l'équipement de production en tout temps.

Un évaporateur au bois fonctionne avec du combustible solide et produit une chaleur intense qui pourrait causer des brûlures graves, autant lorsque la porte est ouverte que lorsqu'elle est fermée. Certains composants métalliques peuvent aussi être assez chauds pour créer des brûlures instantanées, principalement autour de la porte, des pannes et des cheminées de fumée ou de vapeur. Les éclaboussures de sirop bouillant et les retours de vapeur sont aussi des éléments à surveiller, car ils présentent un risque de brûlure.

L'évaporateur devrait être installé sur une surface ignifuge capable de supporter le poids de l'équipement et son contenu. Une distance minimale de 24 pouces devrait être gardée autour de l'évaporateur. Si vous devez être plus près d'un mur, un revêtement résistant à la chaleur devrait être installé sur ce mur. Assurez-vous qu'aucune cheminée n'est obstruée par une ferme de toit. Un solin de la bonne dimension doit être installé sur le toit pour chacune des cheminées qui doit passer au travers du toit. De plus, il est recommandé que le plafond de la cabane soit suffisamment haut pour que vous soyez capable de lever les dômes (si applicable) de façon sécuritaire avec un système de câbles et de poulies.

IMPORTANT : Il est fortement suggéré d'entrer en contact avec votre compagnie d'assurance afin de vous assurer que votre installation respecte toutes les règles de sécurité exigées, car chaque compagnie a des exigences différentes.



INSTALLATION DE LA BASE DE L'ÉVAPORATEUR

Si votre bâtiment n'est pas isolé, vous aurez une bonne combustion et une meilleure évacuation de la vapeur. Par contre, s'il est bien isolé, vous devrez vous assurer d'avoir des entrées d'air pour améliorer la combustion et la tire des cheminées.

1. Positionner l'évaporateur à l'endroit choisi, retirer les roues de livraison et insérer les pattes ajustables fournies aux emplacements prévus.
2. Retirer les pannes ainsi que tous les accessoires se trouvant sur la base de l'évaporateur.
3. À l'aide d'un niveau, ajuster les pattes de sorte que le dessus de la base soit parfaitement au niveau autant dans le sens de la largeur que de la longueur. Ensuite, serrer les écrous au bas des pattes.
4. Relier l'évaporateur au(x) réservoir(s) désiré(s) en s'assurant d'avoir une valve qui permet de bloquer l'eau au besoin.
5. Faire appel à un électricien certifié pour le raccordement électrique du ventilateur et des contrôles. (Note : les contrôles doivent être alimentés selon les indications du plan électrique situé dans le panneau de contrôle principal.)

NETTOYAGE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Avant la première utilisation, préparer une solution d'eau chaude savonneuse et y ajouter l'équivalent d'une tasse de vinaigre (250 ml) ou 15 ml (½ oz) d'acide acétique par gallon (4 L).

Nettoyer à la main chacun des composants (tuyaux, raccords et valves en acier inoxydable) susceptibles d'être en contact avec l'eau d'érable ou le sirop d'érable. Rincer et sécher les composants à l'aide d'un linge doux et propre. Cela permet de retirer toutes traces résiduelles d'huile de fabrication, de pâte de polissage et/ou de débris d'emballage.



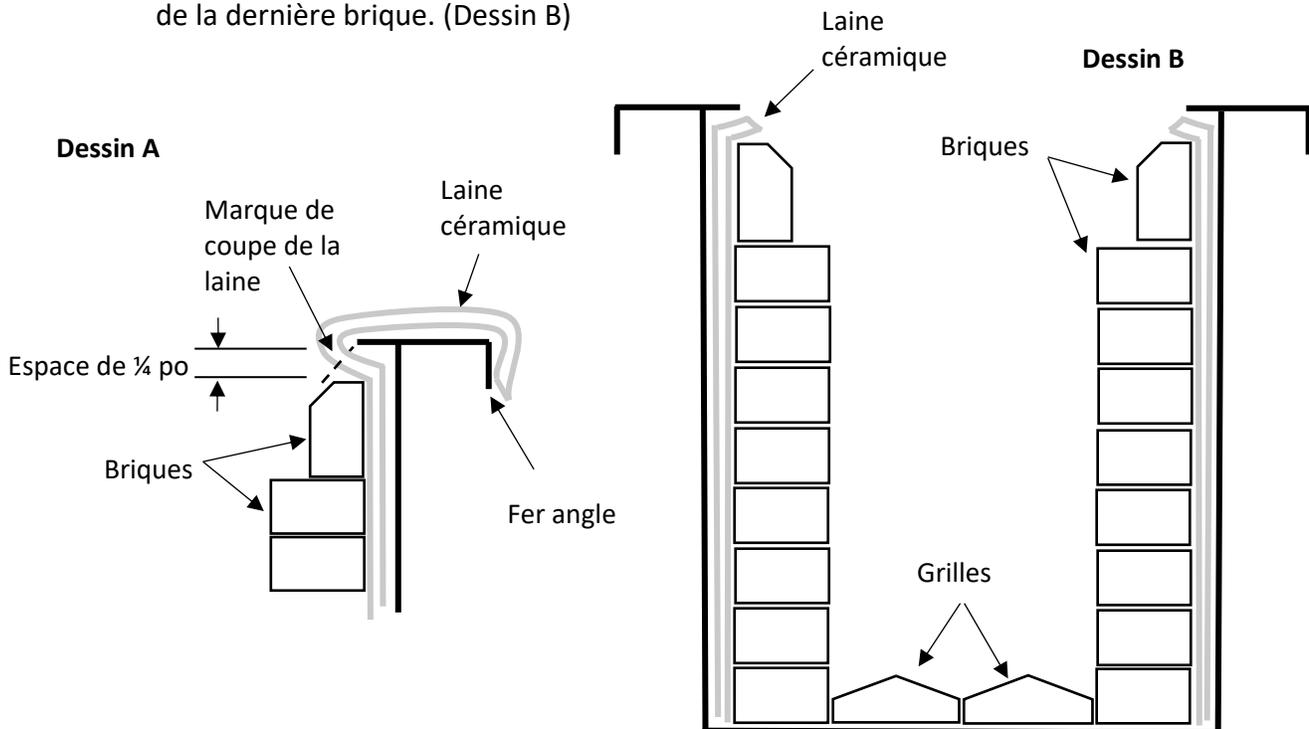
BRIQUETAGE

Voici la procédure pour effectuer vous-même le briquetage de votre évaporateur. Vous avez aussi accès à un manuel de briquetage plus complet sur notre site Web :

<https://www.cdlinc.ca/wp-content/uploads/2019/03/Manuel-Briquetage-1.1-FR-Low.pdf>

Prendre note que nous offrons le service de briquetage; vous pouvez contacter votre représentant CDL pour plus d'information.

1. Placer la laine céramique contre les murs intérieurs de l'évaporateur à partir du bas de la chambre de combustion vers le haut; faire dépasser un surplus de 8 pouces sur le dessus du fer angle et couper à l'aide d'un couteau à lame rétractable. Au besoin, fixer l'excédent à l'aide de ruban adhésif. Un masque anti-poussière doit être utilisé au moment d'isoler l'évaporateur.
2. Avec des briques résistantes à la chaleur, couvrir le fond de l'évaporateur, puis les murs. Commencer au bas à l'avant et continuer graduellement vers le haut et vers l'arrière. Du ciment à brique haute température doit être appliqué en fine couche derrière et entre les briques pour assurer la solidité de l'installation et colmater les brèches.
3. La dernière rangée de briques en haut devrait être coupée en biseau afin que la chaleur du feu couvre la plus grande surface possible sous les pannes. Ne pas forcer les briques sous le fer angle du dessus. À la chaleur, les briques vont toujours travailler. Si elles sont trop serrées, le bâti de l'évaporateur va se déformer. Laisser un espace d'environ $\frac{1}{4}$ de pouce entre le dessus de la dernière rangée de briques et le fer angle. (Dessin A)
4. Couper l'excédent de laine céramique en biseau de manière à suivre l'angle de la coupe de la dernière brique. (Dessin B)



5. Construire une forme en bois pour pouvoir couler un mur en ciment Pyromix dans le haut, dans le bas de la porte et dans la partie supérieure arrière de la chambre de combustion. Aucune surface métallique ne doit être exposée directement à la chaleur. **IMPORTANT : Vous devez boucher les sorties d'air avec du ruban adhésif pour ne pas que le ciment entre à l'intérieur.**
6. Remplir lentement la forme avec du ciment haute température. S'assurer qu'il n'y a aucune poche d'air dans la forme.
7. Laisser reposer le ciment pendant au moins 24 heures à une température entre 60 et 70 °F pour le laisser sécher; vous pouvez ajouter une source de chaleur supplémentaire au besoin.
8. Enlever la forme en bois, casser le ciment vis-à-vis les tubes d'air (au besoin) et enlever le ruban adhésif sur les sorties d'air.
9. Vérifier qu'il n'y a pas de fissures dans le ciment. Si c'est le cas, les remplir avec du ciment pour créer une surface uniforme.

IMPORTANT : Communiquez avec votre compagnie d'assurance afin d'avoir la certitude que votre installation respecte toutes les règles de sécurité exigées par celle-ci.





ASSEMBLAGE

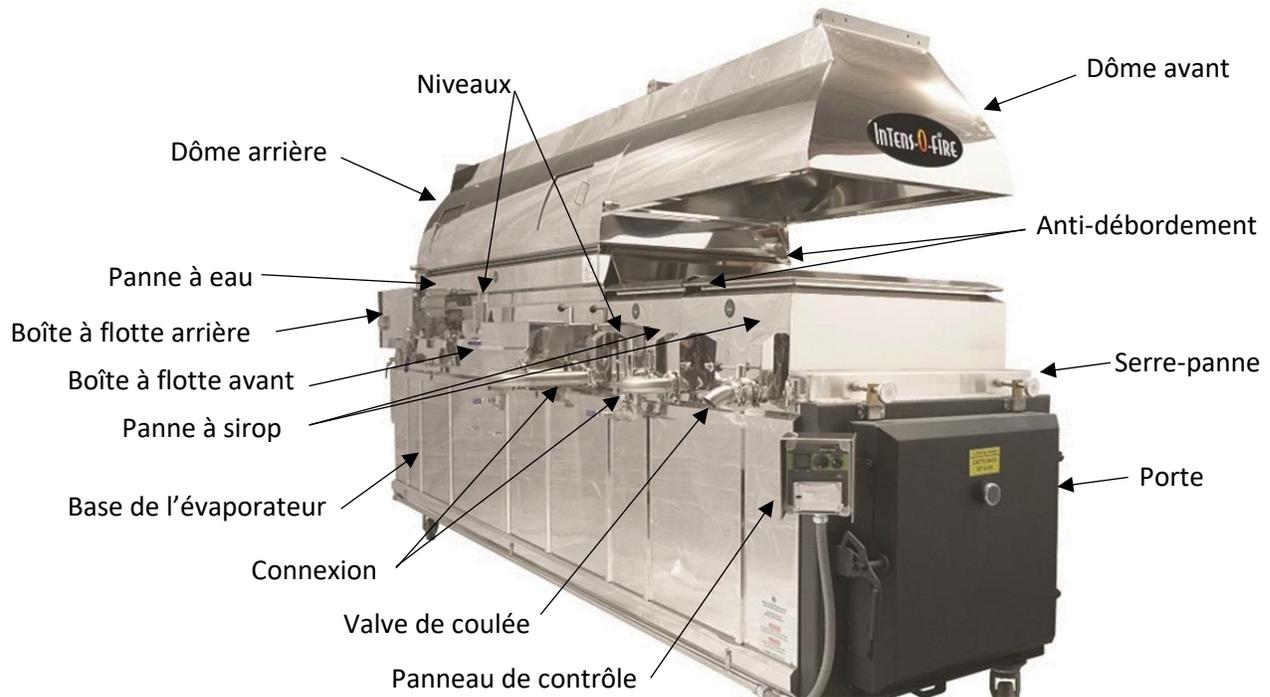
Le briquetage et l'isolation de votre évaporateur étant terminés, passons maintenant à l'assemblage des pannes, des solins et des collets.

1. Installer les pannes sur la base en débutant par le bloc d'espacement arrière, la panne à eau (la plus grande), sans oublier d'installer les entre-pannes. Ensuite, installer les pannes à sirop à l'avant. Il est important d'avoir un entre-panne isolant à chacun des joints et il faut s'assurer de les installer avec la courbe vers le haut (voir photos). Vérifier que les pannes sont bien au niveau et les serrer adéquatement entre elles à l'aide du serre-panne avant.



2. Installer le ou les solins sur le toit; chaque solin doit être aligné parfaitement par rapport aux sorties sur l'évaporateur. S'assurer de bien étancher le joint afin d'éviter les fuites. *(Afin d'éviter toute complication en cas de réclamation, nous vous suggérons de vérifier auprès de votre assureur afin de connaître le dégagement requis pour la cheminée de fumée étant donné que chaque compagnie d'assurance a ses propres règles.)*
4. À l'aide de rivets ou de vis autoperçantes, installer dans son entièreté la cheminée de fumée fournie en débutant par la souche sans oublier le cordon de laine isolant à la base de cette dernière. Installer tous les tuyaux fournis avec l'évaporateur; la hauteur des tuyaux doit être au minimum deux fois la longueur de l'évaporateur. Les tuyaux doivent dépasser le pignon d'une distance de 2 pieds.
5. Installer les cheminées de vapeur en suivant la même procédure (si applicable).
6. Mettre les collets et finalement installer les chapeaux chinois et/ou les couvercles à penture par l'extérieur du bâtiment. Les chapeaux à bascule nécessiteront le passage d'un câble pour ouvrir et fermer le chapeau par l'intérieur du bâtiment. *(Note : Les chapeaux à bascule doivent toujours être installés de sorte que les vents dominants tendent à fermer le chapeau.)*

7. Attacher des câbles d'acier aux tuyaux afin de les garder en place et consolider le tout. Il est important de ne pas trop serrer les câbles, car la cheminée prend de l'expansion en se réchauffant.
8. Retirer la pellicule de protection en plastique du fini de l'acier inoxydable sur toutes les pièces de l'évaporateur. (Note : La pellicule peut être très difficile à retirer par temps froid.)
9. Installer les boîtes à flotte, les connexions et le ou les niveaux d'eau. Connecter l'entrée d'eau de l'évaporateur à votre bassin. Le niveau le plus bas de votre bassin doit être au moins 12 pouces au-dessus du niveau d'eau maximum de l'évaporateur. Poser du ruban de téflon sur chacun des filets afin d'éviter les fuites.



Une fois l'assemblage effectué, il est recommandé de curer le ciment afin d'optimiser la durée de vie du briquetage; voici la procédure :

1. Curer à l'air à la température ambiante (la température de la cheminée doit être au minimum 40 °F, mais pas plus de 100 °F) pour 24 heures, gardant la surface du ciment moite en l'aspergeant légèrement avec de l'eau ou en la couvrant avec du plastique.
2. Remplir les panes avec de l'eau comme lors d'un bouillage.
3. Hausser la température de la cheminée à 400 °F et la maintenir pendant 3 heures.
4. Diminuer graduellement la température afin de revenir à celle de l'air ambiant et laisser reposer pour une période de 24 heures; cela évitera de créer un choc thermique et aidera à limiter le craquage du ciment.

COMBUSTIBLE

N'utilisez que du bois exempt de peinture, de teinture ou de tout autre produit comme combustible. Certains produits chimiques pourraient attaquer l'acier inoxydable et causer des perforations prématurées. L'utilisation de produits non autorisés annulera la garantie.

Note : La qualité du bois que vous utiliserez est un facteur important dans la performance de votre évaporateur. Du bois de pauvre qualité causera une réduction du niveau d'évaporation, demandera un chargement de bois plus fréquent et mènera à du sirop plus foncé. Par exemple : le chêne donne 29 millions BTU par corde contre 16 millions BTU pour le sapin.

Tableau 1

Chaleur produite par les différentes essences de bois (Millions BTU par corde)

Chêne	29	Orme	25	Pin blanc	17
Érable à sucre	29	Érable rouge	24	Limier	17
Hêtre	28	Mélèze	24	Épinette	16
Bouleau jaune	26	Bouleau blanc	23	Sapin	16
Frêne	25	Peuplier	18		

CHEMINÉE PRÉFABRIQUÉE

Si vous décidez de faire l'achat d'une cheminée préfabriquée qui sera utilisée avec votre évaporateur, veuillez vous référer aux instructions du manufacturier. La température dans la cheminée de fumée peut monter jusqu'à 1000 °F. Avant d'installer une cheminée préfabriquée, assurez-vous qu'elle peut supporter ces conditions et vérifiez auprès de votre compagnie d'assurance qu'elle répond à ses normes de sécurité.

PARE-ÉTINCELLES

Il est fortement recommandé d'utiliser un chapeau avec pare-étincelles sur la cheminée de fumée. Tout évaporateur à air forcé peut envoyer des étincelles et des tisons par la cheminée sous l'effet de l'air. Un pare-étincelles aidera à réduire les risques d'incendie. C'est pourquoi un ajustement d'air adéquat est important afin de minimiser la quantité de particules qui quitteront l'évaporateur. Il est aussi important d'inspecter le pare-étincelles tous les jours parce qu'il est possible qu'il se bouche avec le temps. Si de la cendre bouche le pare-étincelles, l'air ne pourra plus sortir : les performances seront réduites et vous risquez d'endommager l'évaporateur.

Finalement, il y a toujours un risque quand on brûle du bois. Toujours s'assurer de ne laisser aucune matière inflammable aux alentours de la cabane à sucre.



OPÉRATION DE L'ÉVAPORATEUR

Vérification de la fournaise (avant la première utilisation seulement)

1. S'assurer que les tuyaux d'apport d'air à la chambre de combustion ne sont pas obstrués (façade, porte, grilles, bloc arrière).
2. Fermer complètement les 4 guillotines sous l'évaporateur (accès par les panneaux de chaque côté).
3. Démarrer le ventilateur.
4. Ouvrir la porte et vérifier qu'un peu d'air circule dans le conduit sous la porte, même lorsque les guillotines sont complètement fermées. C'est une question de sécurité dans le but d'éviter la surchauffe de la porte. Si vous ne détectez aucune circulation d'air, communiquez avec votre représentant CDL.
5. Arrêter le ventilateur.

Avant l'allumage de l'évaporateur

1. Ouvrir les chapeaux à penture de la cheminée de fumée.
2. Vérifier que toutes les valves en apport d'eau sont fonctionnelles et s'assurer que les sorties de pannes ne sont pas bouchées.
3. Assurez-vous que la sortie du bassin qui fournit l'évaporateur est au moins 12 pouces plus haut que le niveau d'eau dans la panne arrière. Connecter le bassin à la boîte à flotte arrière.
4. On recommande d'installer un thermomètre sur chaque panne à sirop. Les calibrer en les mettant dans l'eau en ébullition et ajuster la température à 0 degré.
5. Ouvrir la valve du bassin d'eau d'érablé menant à la panne à eau. Remplir la panne jusqu'à ce que le niveau atteigne 1 pouce au-dessus des rayons.
6. Ouvrir la valve de la boîte à flotte avant et monter le niveau d'eau dans les pannes à sirop à au moins 2 pouces de profondeur.
7. À l'aide d'un ruban à mesurer, comparer la lecture réelle avec la lecture de l'échelle sur les niveaux d'eau et ajuster au besoin. (*Note : Dans la panne arrière, le niveau « 0 » équivaut à un niveau au-dessus des cosses.*)
8. Après l'allumage de l'évaporateur, à l'aide des boîtes à flotte, stabiliser le niveau dans les pannes. Nous recommandons 1 pouce au-dessus des rayons pour la panne à eau et entre 1 ½ et 2 pouces dans les pannes à sirop.
9. Pour vérifier si l'évaporateur est au niveau, prendre la mesure à partir du fond des pannes jusqu'au-dessus du niveau de l'eau de chacun des coins de celles-ci; si l'évaporateur est au niveau, la mesure sera la même dans tous les coins.
10. S'assurer que la valve à la sortie du bassin d'eau est toujours ouverte. Si la valve est fermée, vous risquez de brûler la panne à eau.



INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Procédure de préchauffage INTENS-O-FIRE 2.0

1. Ouvrir le chapeau à penture de la cheminée de fumée.
2. Alimenter l'évaporateur en eau et attendre que le niveau d'eau soit à hauteur désirée dans toutes les pannes.
3. Préparer le feu en utilisant du bois coupé de 2 à 3 pouces de diamètre et de 20 à 30 pouces de longueur pour les petits évaporateurs (utiliser du plus gros bois pour les grandes unités). Charger la chambre de combustion avec du papier, du carton et du bois; placer le bois à 6 pouces de la porte.
4. Ajuster les valves guillotines des tuyaux de ventilation, à l'intérieur du bâti de l'évaporateur (accessibles par les panneaux de chaque côté). Voici l'ajustement recommandé pour démarrer votre évaporateur; vous pouvez vous référer au guide de dépannage si vous désirez le modifier. (Photo 1)
 - a. Les 2 valves guillotines des grilles ouvertes à 100 %
 - b. Les 2 valves guillotines de la porte du bloc avant ouvertes à +/-50 %
 - c. La valve du bloc arrière ouverte à 100 %

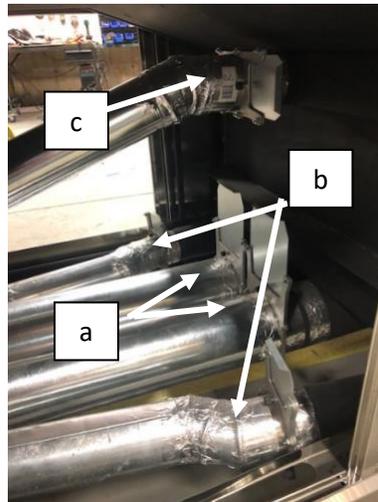


Photo 1

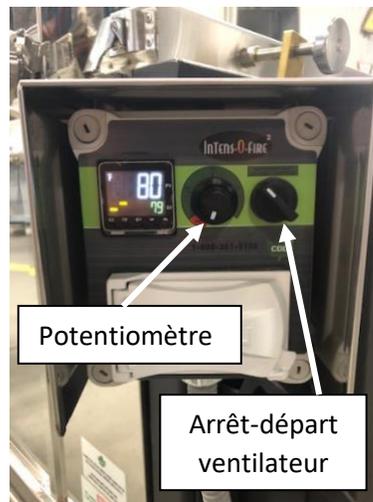


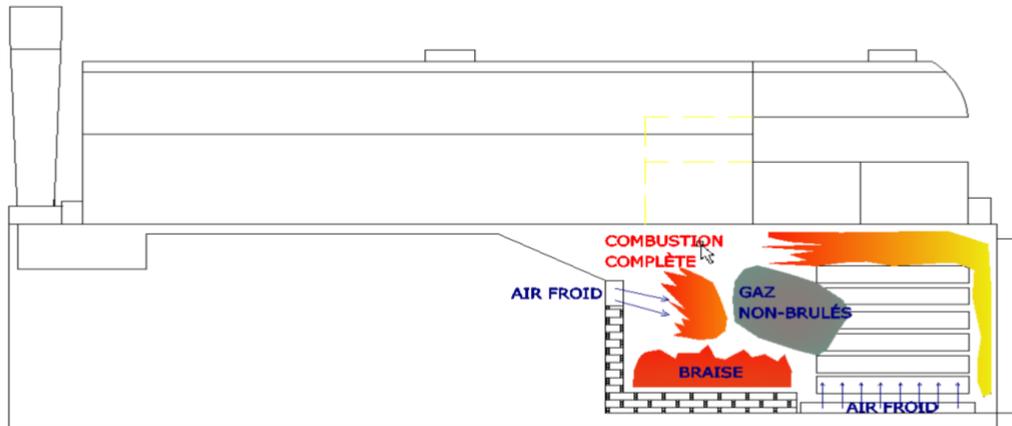
Photo 2

5. Ajuster le potentiomètre à 25 %. (Photo 2)
6. Ajuster la température de la cheminée à l'aide du contrôleur de température; nous recommandons une température de cheminée entre 600 °F et 800 °F. **(Prendre note qu'à partir de 750 °F, il y a une possibilité que la souche prenne une couleur plus jaunâtre.)**
7. Allumer le feu et fermer la porte.
8. Partir le ventilateur. (Photo 2)
9. Laisser le bois brûler pendant 10 minutes ou jusqu'à ce que le feu soit bien parti.
10. Augmenter le potentiomètre graduellement jusqu'à 100 %.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION (SUITE)

Procédure de chauffage normal INTENS-O-FIRE 2.0

1. Pour recharger du bois dans la chambre de combustion, attendre qu'il ne reste que 8 pouces d'épaisseur de charbon ardent, **fermer seulement le ventilateur**, ouvrir la porte et pousser 4 pouces d'épaisseur de charbon à l'aide d'un râteau vers la partie arrière de la chambre de combustion. Il est important de garder un peu de braise au-dessus des grilles afin de permettre un allumage rapide.



2. Ajouter du bois cordé bien serré au-dessus des grilles, jusqu'à environ 4 à 6 pouces des pannes à sirop.
3. Fermer la porte.
4. Démarrer le ventilateur.
5. Répéter le cycle à partir de l'étape 1.

PLUS LA CHEMINÉE VA RÉCHAUFFER, PLUS LA TIRE VA AUGMENTER. LE POURCENTAGE DU POTENTIOMÈTRE DU PANNEAU DE CONTRÔLE AURA POUR EFFET D'ACCÉLÉRER LA COMBUSTION, MAIS AUSSI DE RÉDUIRE LA TIRE DE LA CHEMINÉE. IL FAUT AJUSTER L'AIR AVEC PRÉCAUTION POUR NE PAS QUE LA CENDRE SORTE ENTRE LES PANNES. DE CETTE FAÇON, L'ÉVAPORATEUR ACCÉLÉRERA AU MAXIMUM DE SA CAPACITÉ EN ÉVITANT D'OPÉRER TROP EN COMPRESSION.

Ajustement de la tire

Enlevez fréquemment la cendre sous les grilles. S'il n'y a pas suffisamment d'espace d'air sous les grilles, celles-ci vont se déformer.

Ayez un minimum de 3 pieds de tuyau au-dessus du sommet du toit et un minimum de deux fois la longueur de l'évaporateur. Si la tire demeure insuffisante, ajouter une section supplémentaire de tuyau.

OPÉRATIONS PENDANT LE BOUILLAGE

1. L'utilisation d'anti-mousse est nécessaire pour un bon fonctionnement de l'évaporateur. Si le sirop génère trop de mousse, le fonctionnement des boîtes à flotte sera grandement affecté ce qui peut causer une instabilité du niveau d'eau et un risque de manque d'eau. De plus, l'anti-mousse permet d'éviter les débordements de sirop désagréables.
2. Porter une attention particulière sur les niveaux d'eau avant et arrière et ajuster au besoin en utilisant la manivelle sur chaque flotte.
3. Le sirop d'érable est prêt dès qu'il atteint 7 degrés au-dessus du point d'ébullition de l'eau. Ouvrir la valve quand la température du sirop atteint ce niveau et fermer la valve quand le degré redescend en bas de 7. Ne pas chauffer la fournaise si le sirop est presque prêt. La température en dessous des pannes à sirop sera trop élevée et le sirop risque de brûler. Attendre après la coulée pour chauffer.
4. Répéter la coulée chaque fois que la température atteint 7 degrés au-dessus de la température d'ébullition. Il peut arriver, dans une journée de bouillage, que votre degré de coulée varie. Cela est dû à un changement de pression atmosphérique. Soyez attentif et calibrez régulièrement votre sirop à l'aide d'un hydrotherme, d'un densimètre ou d'un réfractomètre, tous en vente à votre magasin CDL.
5. Quand vous deviendrez plus expérimenté, vous pourrez réduire le niveau dans les pannes. Le niveau idéal dans la panne à eau est à 1 pouce au-dessus des rayons et de 1 ½ à 2 pouces dans les pannes à sirop. Plus le niveau est bas, plus le bouillage est rapide. Ne descendez pas le niveau trop bas, car plus il est bas, plus le risque de brûler les pannes est grand.

IMPORTANT : Vérifier la température de la porte en posant la main sur la porte. La porte peut être chaude à la limite du tolérable au toucher, mais **JAMAIS** brûlante. Si jamais elle devient brûlante, il faudra ajouter un peu d'air. L'objectif est de garder la porte chaude, mais pas brûlante.

IMPORTANTE NOTE DE SÉCURITÉ

SI UNE PANNE DE COURANT SE PRODUIT, METTRE LE SÉLECTEUR DU VENTILATEUR À LA POSITION « ARRÊT » ET LAISSER LA PORTE DE L'ÉVAPORATEUR ENTROUVERTE DE ½ POUCE AFIN DE PERMETTRE UN APPORT D'AIR POUR FINIR DE BRÛLER LA CHARGE DE BOIS PRÉSENTE DANS L'ÉVAPORATEUR DE FAÇON SÉCURITAIRE.

Si vous avez des problèmes, vous pouvez rejoindre un de nos techniciens en composant le 800 883-5158 ou votre représentant CDL.



PROCÉDURE DE FERMETURE DE L'ÉVAPORATEUR

1. Tous les soirs, il est recommandé de changer l'eau morte dans les boîtes à flotte avant et arrière ainsi que dans le niveau d'eau.
2. Lorsque le bouillage tire à sa fin, s'assurer d'avoir de l'eau d'érable en bonne quantité pour monter le niveau dans les pannes d'au moins 2 pouces au-dessus du niveau normal afin de compenser l'évaporation qui se fera avec la chaleur emmagasinée dans l'évaporateur.
3. Ramener la braise qui se trouve dans le fond de la chambre de combustion sur les grilles afin qu'elle soit consommée plus rapidement.
4. S'assurer qu'il n'y a plus de feu vif dans la chambre de combustion et ajuster le potentiomètre à 100 %.
5. Lorsque les braises sont complètement brûlées, fermer le ventilateur.
6. Fermer le chapeau de tuyau vapeur.
7. Ne pas oublier de laisser la porte entrouverte lorsque l'évaporateur est arrêté afin de refroidir le plus rapidement possible la chambre de combustion. Celle-ci peut rester chaude jusqu'à 24 heures.

IMPORTANTE NOTE DE SÉCURITÉ

LA CHALEUR AU-DEVANT DE LA PORTE DE L'ÉVAPORATEUR EST INTENSE QUAND LA PORTE EST OUVERTE. TOUJOURS PORTER DES GANTS ET DES VÊTEMENTS PROTECTEURS À L'ÉPREUVE DE LA CHALEUR DE MÊME QUE DES LUNETTES DE SÉCURITÉ. DE SÉVÈRES BRÛLURES POURRAIENT SURVENIR SANS PROTECTION ADÉQUATE.



MAINTENANCE

Nettoyage des pannes

1. Remplir (à la hauteur de la séparation) les pannes avec du filtrat ou de l'eau propre.
2. Ajouter du nettoyant à panne recommandé par CDL (lire l'étiquette pour la quantité). Chauffer l'eau jusqu'à environ 90 °C, éteindre le feu et laisser agir toute la nuit.
3. Drainer et rincer abondamment les pannes avec de l'eau afin de s'assurer qu'il ne reste aucune trace de produit nettoyant.
4. Remplir les pannes à nouveau et ajouter du bicarbonate de soude afin de neutraliser tout résidu de produit nettoyant. Laisser agir 15 minutes. Drainer et rincer une dernière fois.
5. Ne jamais utiliser de produits abrasifs, de brosses métalliques, de laines d'acier ou de produits contenant du chlore ou de l'acide muriatique.
6. S'il y a du sirop brûlé sur le côté extérieur des pannes, utiliser du nettoyant commercial à four (four froid). ***Cette étape peut être faite seulement s'il n'y a plus de sirop dans les pannes.*** Le nettoyant va dissoudre le sirop sans endommager les pannes. Pour ramener le brillant de la panne, utiliser du nettoyant moussant industriel pour le verre.
7. Nettoyer la suie sous les pannes avec une brosse; nous recommandons ce nettoyage au milieu de la saison et à la fin de la saison.
8. Enlever l'excédent de braise dans la chambre de combustion et sous les grilles; cet entretien est aussi recommandé au milieu de la saison et à la fin de la saison.

IMPORTANT : Entre les saisons, s'il reste la moindre trace d'acide dans les pannes, celles-ci seront assurément endommagées au début de la saison suivante.



QUAND NETTOYER LES PANNES

La fréquence de nettoyage des pannes dépend du moment de la saison et de la quantité de pierre se formant au fond des pannes. Pour les pannes à sirop, vérifiez-les toutes les heures. Dès qu'il y a trop de dépôt au fond, remplacez la panne par une panne propre ou nettoyez-la. La fréquence de nettoyage de la panne à eau dépend de la grandeur de l'évaporateur et de la quantité de pierre dans l'eau d'érable. En général, un nettoyage à mi-saison est suffisant. S'il y a trop de pierre dans la panne à eau, celle-ci pourrait brûler ou fendre au fond des rayons. Elle doit être vérifiée chaque jour. À mi-saison, il est bon de nettoyer les surfaces des pannes qui touchent à la flamme. En dessous de la panne, passez une brosse entre les rayons afin d'enlever le plus de suie possible.

ENTREPOSAGE ENTRE LES SAISONS

1. Soulever les pannes et installer un bloc entre le châssis et les pannes afin de laisser circuler l'air tout autour des pannes. Trop d'humidité pourrait les endommager.
2. S'assurer que les pannes sont propres. Enlever toute la pierre avec un produit nettoyant. Si nécessaire, broser les rayons à l'intérieur et à l'extérieur de la panne à eau avec les brosses appropriées ainsi qu'une laveuse à pression.
3. Ne jamais laisser de produit nettoyant dans les pannes. Elles seront endommagées rapidement et ces dommages ne seront pas couverts par la garantie.

NOMBRE DE GALLONS (US) DANS LA PANNE À EAU

Dimension en pieds	Hauteur des rayons en po	Gallons (à égalité des rayons)	Gallons (pour chaque pouce au-dessus des rayons)
2 ½ x 5	7	15.6	7.5
2 ½ x 7	7	21.8	10.5
3 x 7	7	30.9	13.2
3 x 8	7	35.1	15
3 ½ x 8	7	53.5	17.4
3 ½ x 10	7	66.8	21.8
4 x 8	7	45.9	19.8
4 x 10	7	56.1	24.9
5 x 10	7	70.3	30.9
6 x 10	7	84.3	37.2
6 x 12	7	99.6	44.7



GARANTIE

Votre évaporateur est couvert par une garantie limitée de deux ans. Pendant deux ans, à partir de la date d'achat d'origine, Les Équipements d'Érablière CDL inc. répareront ou remplaceront les pièces de cet évaporateur qui présentent un défaut de matériau ou de fabrication, si cet évaporateur est installé, utilisé et entretenu selon les instructions fournies.

Exclusions

Cette garantie ne couvre pas ce qui suit :

1. Les produits dont le numéro de série a été enlevé ou modifié, ou dont le numéro n'est pas facilement lisible.
2. Les évaporateurs qui ont changé de propriétaire ou qui se trouvent à l'extérieur de l'Amérique du Nord.
3. Les pertes de production dues à tout problème avec l'évaporateur.
4. Les pertes de revenus causés par la qualité du sirop.
5. Les appels de service qui ne concernent pas un mauvais fonctionnement, un défaut de fabrication ou un vice de matériau, ou pour les produits qui ne sont pas utilisés conformément aux instructions fournies.
6. Les appels de service pour vérifier l'installation de votre évaporateur ou pour obtenir des instructions concernant son utilisation.
7. Les frais engagés pour rendre l'appareil accessible pour une réparation et les frais de déplacement.
8. Les appels de service pour réparer l'isolation ou le briquetage de l'évaporateur.
9. Les appels de service après deux ans.
10. Les dommages causés par : des réparations faites par des techniciens non autorisés; l'utilisation de pièces autres que les pièces CDL d'origine ou l'utilisation de pièces qui n'ont pas été obtenues par l'entremise d'un technicien autorisé; ou les causes externes comme l'abus, la mauvaise utilisation, les accidents, les feux ou les catastrophes naturelles.
11. Les produits de consommation (bois) et les accessoires.
12. Les dommages causés par : une utilisation abusive, une négligence, des modifications faites par le client ou des problèmes électriques.



13. Les dommages causés par : l'utilisation de produits qui ne sont pas destinés à être utilisés dans un évaporateur, la mauvaise utilisation d'acide ou de produits de nettoyage.
14. Les dommages causés par : l'utilisation de bois peint ou contenant des produits chimiques, de la colle ou tout autre agent ajouté.
15. Les dommages causés par : l'utilisation de tout autre combustible que le bois.

Avertissement concernant les garanties implicites; limitations des recours

L'unique recours du client en vertu de cette garantie limitée est la réparation ou le remplacement du produit comme décrit précédemment. Les réclamations basées sur des garanties, y compris les garanties de qualité marchande ou d'adaptation à un usage particulier, sont limitées à deux ans ou à la période la plus courte permise par la loi, qui ne doit pas être inférieure à deux ans. Les Équipements d'Érablière CDL inc. ne pourront être tenus responsables des dommages accessoires ou indirects ni des dommages matériaux et implicites. Certains états et provinces ne permettent aucune restriction ou exemption sur les dommages accessoires ou indirects ni restriction sur les garanties. Dans ce cas, ces restrictions ou exemptions pourraient ne pas être applicables. Cette garantie écrite vous donne des droits légaux précis. Selon l'état ou la province, il se peut que vous disposiez d'autres droits.

Si vous devez faire appel au service de réparation

Conservez votre reçu, votre bon de livraison ou toute autre preuve valide de paiement permettant d'établir la période de la garantie au cas où vous auriez besoin de faire appel au service de réparation. Si une réparation est effectuée, il est dans votre intérêt d'obtenir et de conserver tous les reçus. Le service auquel vous avez droit en vertu de cette garantie doit être obtenu en communiquant avec CDL à l'adresse ou au numéro de téléphone ci-dessous.

Le service pour votre évaporateur sera fait par CDL au Canada. Les caractéristiques et les spécifications décrites ou illustrées peuvent être modifiées sans préavis.

Les Équipements d'Érablière CDL inc.
257, route 279
Saint-Lazare-de-Bellechasse
Québec, Canada G0R 3J0
800 883-5158 | cdlinc.ca

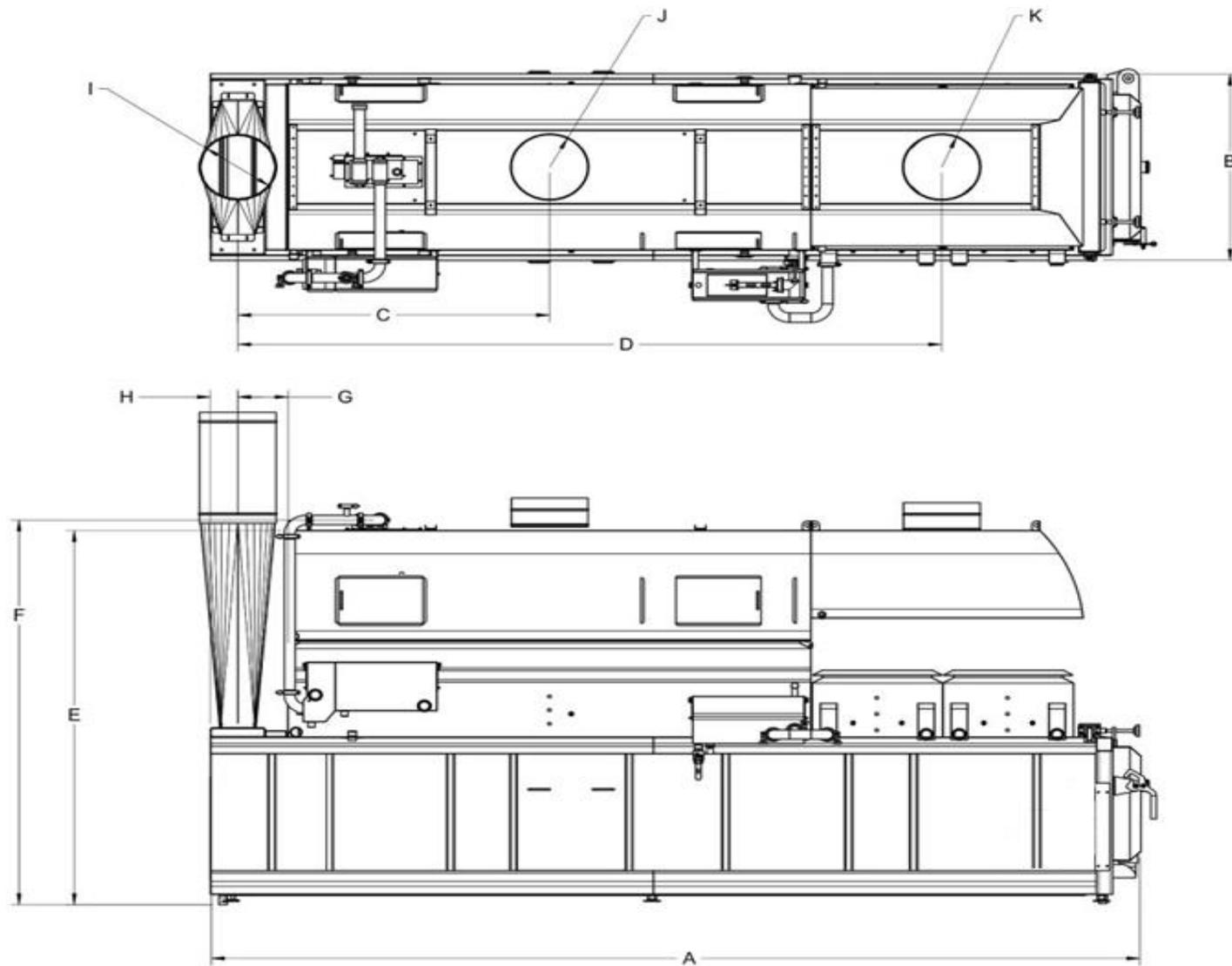


DIMENSIONS ET CARACTÉRISTIQUES DES ÉVAPORATEURS INTENS-O-FIRE 2.0

Modèles	Dimensions en pouces								DIM. FUMÉE	DIM. VAPEUR	DIM. VAPEUR	DIM. DU MUR ARRIÈRE MIN.
	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	K
2-1/2 x 8	112 1/2	33 3/4	39 1/4	87 1/4	77 1/4	82 1/2	9 1/4	5	12	12	12	24
2-1/2 x 10	146 1/2	33 3/4	49 1/4	111 1/4	77 1/4	82 1/2	9 1/4	5	12	12	12	24
3 x 10	146 1/2	40 1/4	49 1/4	111 1/4	80	82 1/2	9 1/4	5	14	14	14	24
3 x 12	170 1/2	40 1/4	57 1/4	129 1/4	80	82 1/2	9 1/4	5	14	14	14	24
3 x 13	182 1/2	40 1/4	57 1/4	136 1/4	80	82 1/2	9 1/4	5	14	14	14	24
3-1/2 x 12	170 1/2	46 1/4	57 1/4	129 1/4	80	82 1/2	9 1/4	5	16	16	16	24
3-1/2 x 13	180 1/2	46 1/4	57 1/4	136 1/4	80	82 1/2	9 1/4	5	16	16	16	24
3-1/2 x 14	194 1/2	46 1/4	69 1/4	153 1/4	80	82 1/2	9 1/4	5	16	16	16	24
4 x 12	170 1/2	52 1/4	57 1/4	129 1/4	80	82 1/2	9 1/4	5	20	18	18	24
4 x 13	182 1/2	52 1/4	57 1/4	136 1/4	80	82 1/2	9 1/4	5	20	18	18	24
4 x 14	194 1/2	52 1/4	69 1/4	153 1/4	80	82 1/2	9 1/4	5	20	18	18	24
4 x 15	206 1/2	52 1/4	69 1/4	159 1/4	80	82 1/2	9 1/4	5	20	18	18	24
5 x 14	194 1/2	64	72	153 1/4	80	82 1/2	12	7 1/4	20	20	20	24
5 x 16	223 1/4	64	72	168	80	82 1/2	12	7 1/4	22	20	20	24



DIMENSIONS DES ÉVAPORATEURS INTENS-O-FIRE 2.0



GUIDE DE DÉPANNAGE

<u>Problème</u>	<u>Causes possibles</u>	<u>Solutions</u>
- Ébullition trop élevée dans la 3 ^e panne	<ul style="list-style-type: none"> - Trop d'air dans la porte et le bloc avant - Pas assez d'air dans le bloc arrière - Chargement trop loin de la porte 	<ul style="list-style-type: none"> - S'assurer que l'air de la porte ressemble à un souffle sur la main (débit lent) - Veiller à ce que la porte soit à une température à la limite du tolérable au toucher - Ajuster le débit d'air du bloc arrière - Rapprocher la charge de bois de la porte
- Ébullition trop élevée dans la 1 ^{re} panne	<ul style="list-style-type: none"> - Trop d'air dans le bloc arrière - Pas assez d'air dans la porte - Ventilateur trop puissant 	<ul style="list-style-type: none"> - L'ajustement de la clef du bloc arrière doit être sensiblement le même qu'au bloc avant - Augmenter l'air de la porte - Réduire le pourcentage du potentiomètre
- Présence de fumée entre les panes	<ul style="list-style-type: none"> - Fonctionnement en compression - Chapeau fermé - Grillage du pare-étincelles bouché 	<ul style="list-style-type: none"> - Ajuster les grilles pour ne pas fonctionner en compression - Vérifier le chapeau et le grillage pare-étincelles - Réduire le pourcentage du potentiomètre
- Difficulté à atteindre la température adéquate dans la cheminée	<ul style="list-style-type: none"> - Contrôleur de température mal ajusté ou défectueux - Sonde de température défectueuse ou sale - Potentiomètre mal ajusté - Manque de tire 	<ul style="list-style-type: none"> - Vérifier le point de consigne du contrôleur de température - Vérifier si la sonde est sale ou défectueuse - Vérifier le chapeau et le pare-étincelles - Vérifier le positionnement du potentiomètre
- Ventilateur qui ne fonctionne pas	<ul style="list-style-type: none"> - Disjoncteur du ventilateur ou de l'évaporateur en faute - Ventilateur en faute 	<ul style="list-style-type: none"> - Vérifier les disjoncteurs : panneau électrique et/ou panneau de contrôle de l'évaporateur - Vérifier l'alimentation du ventilateur - Vérifier les connecteurs du ventilateur - Vérifier le positionnement du potentiomètre



